

Министерство образования и науки Российской Федерации

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ  
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н.Г. ЧЕРНЫШЕВСКОГО»

Кафедра романо-германской филологии и переводоведения

**Лексико-семантическая группа английских прилагательных,  
выражающих эмоциональное состояние человека**

**АВТОРЕФЕРАТ БАКАЛАВРСКОЙ РАБОТЫ**

Студентки 4 курса 422 группы  
направления 45.03.01 «Филология»  
Института филологии и журналистики  
Холодных Анастасии Андреевны

Научный руководитель

доцент, к.ф.н.

\_\_\_\_\_

Е.В. Земскова

подпись, дата

Зав. кафедрой

доцент, к.ф.н.

\_\_\_\_\_

Т.В. Харламова

подпись, дата

Саратов 2017

Любой язык мира имеет свою собственную языковую картину мира, в соответствии с которой человек организует содержание высказывания. Именно таким образом проявляется специфическое восприятие мира.

Изучение лексических единиц как основных элементов системы языка является сегодня одним из актуальных направлений в лингвистике, поскольку это позволяет познать специфику лексико-семантической системы языка. Исследование семантики лексических единиц представляет ряд трудностей, одной из которых можно назвать изучение большого количества материала, этимологии слов и их эволюции в языке. Более того, исследовать всю лексику того или иного языка практически невозможно, поэтому семантические исследования проводятся на материале семантических полей, лексико-семантических групп и тематических рядов слов. В данном исследовании в центре внимания английские прилагательные, обозначающие эмоции. Несомненно, что эмоции играют в нашей жизни огромную роль и наши представления об эмоциональной составляющей жизни человека требуют дальнейшего изучения не только с точки зрения психологии, но также и лингвистики, что и определяет **актуальность** исследования.

Актуальность темы определила **цель исследования** – проанализировать лексико-семантическую группу прилагательных, именуемых эмоциональное состояние человека.

Для достижения цели определен ряд **задач**:

1. Рассмотреть проблему определения лексического значения и способы его изучения.
2. Используя метод сплошной выборки, выделить лексико-семантическую группу прилагательных, имеющих интегральную сему «эмоциональное состояние человека».
3. Провести дефиниционный анализ отобранных лексем с целью выявления их дифференциальных сем.
4. Классифицировать их на основе дифференциальных признаков;
5. Проанализировать семантическую специфику отобранных единиц.

В качестве **материала исследования** послужили дефиниции, взятые из трёх английских словарей: *Macmillan English Dictionary*, *Longman Dictionary of Contemporary English* и *Oxford Learner's Dictionary*

**Структура работы:** две главы. Название первой, теоретической, главы: «О некоторых вопросах изучения лексического значения слова». Вторая, практическая, глава – «Семантические особенности прилагательных, выражающих эмоциональное состояние человека».

### **Понятие лексического значения**

Лексическое значение слова – это одна из самых спорных проблем в теории языка. В настоящее время под лексическим значением мы понимаем продукт мыслительной деятельности человека; другими словами, это та информация, отображающаяся в сознании и несущая некое представление о свойстве, явлении, объекте и т.д. В связи с тем, что лексическое значение является чем-то неопределённым и неясным, учёные выдвигают свои определения данного термина.

В толковом словаре С. И. Ожегова лексическое значение определяется как соотнесённость звуковой оболочки слова с соответствующими предметами или явлениями объективной действительности, включающее в себя наиболее существенные признаки, помогающие отличить один предмет от другого [1]. Однако лексическое значение слова, с точки зрения Т.Р. Левицкой, может быть трех видов:

- 1) предметно-логическим;
- 2) назывным;
- 3) эмоциональным [2].

Предметно-логическое значение слова – это тип значения слова, отражающий общее понятие о предмете или явлении посредством его признаков, основных или производных, которые выявляются в ходе исторического развития слова. Предметно-логическое значение слова может быть свободным и связанным, причем связанное значение слова проявляется, как правило, в устойчивых словосочетаниях (например, фразеологизмах).

Назывное значение слова называет единичный предмет, лицо, географическое понятие или явление, включённые в объём понятия.

Эмоциональное значение слова отражает различные эмоции, вызванные предметом или явлением. Эмоциональное значение слова иногда выражается не только самим значением слова, но и различными грамматическими формами, например, уменьшительными или уничижительными суффиксами (например, «doggie», «brooklet»). Эмоциональное значение в слове может проявляться не всегда. Например, в предложении *We are ready to die for our country* под словом «country» подразумевается не «страна», а «родина» [2].

По мнению М. В. Никитина, лексическое значение – это «концепт, связанный знаком» [3]. В свою очередь лингвист И. А. Стернин указывает на «семантический компонент», под которым понимается выделяемая часть лексического значения. Он показывает, что существуют три подхода в его изучении. Первый имеет свои истоки из однородности лексического значения и выделяет семантические компоненты одной сложности в самой структуре значения. Второй подход подразумевает неоднородность лексического значения, где выделяются различные уровни, отражающие характер той или иной информации о предмете. Третий подход – самый «полноценный», так как в этом случае выделяются разные аспекты, отражающие разные стороны значения [4].

В структуру лексического значения входят денотативный, сигнификативный и коннотативный элементы. Само понятие «денотат» ввёл Г. Фреге в 1892. Он выяснил, что каждый объект, знак и т.п. имеет внешнее значение и внутренний смысл. Смысл (сигнификат) обозначался как «информационное содержание», а значение (денотат) имел связь с конкретным предметом реальности [5]. В лингвистическом энциклопедическом словаре денотативное значение обозначается как содержание, сообщаемое через название [6]. В. Г. Гак оценивает соотношение означаемого и означающего в языковом знаке в зависимости от того, функционирует ли

этот знак в речи или нет. Так, в языковом знаке означаемым является сигнификат, под который подводится класс предметов (денотат), а означающим – только наименование: наименование  $\longleftrightarrow$  сигнификат / денотат. В речевом знаке - соответственно, наоборот [7].

### **Лексико-семантическая система**

Согласно Г. В. Степановой, лексико-семантическая группа – это семантическое объединение слов (парадигма) одной части речи, что и отличает ее от парадигмы, поскольку в парадигму могут входить слова разных частей речи [8]. Таким образом, лексико-семантическая группа – это объединение слов одной части речи с общим основным компонентом значения. К примеру, имена прилагательные, характеризующие человека в эмоционально-оценочном плане, представляют лексико-семантическую группу языка с общим эмоциональным значением.

Приведем основные признаки лексико-семантических групп:

- 1) Лексико-семантическая группа – это объединение двух и более слов по их лексическим значениям;
- 2) Лексико-семантическая группа складывается исторически, т.е. подвержена движению, динамике;
- 3) Лексико-семантическая группа напоминает тематическую группу, однако все же не тождественна с ней.

Термин «семантическое поле» можно определить как совокупность единиц, которые объединены общностью содержания и отражают понятийное, предметное и функциональное сходство обозначаемых явлений [9].

Тематические группы – это объединения лексем, обозначающих определённую предметную сущность. Выделение этих групп основано на внеязыковых критериях, поэтому, у членов рассматриваемых рядов может не быть общих семантических признаков. Ф. П. Филин справедливо указывает на «нейтральные» или «нулевые» связи между словами, входящими в тематические группы [10].

## **Семасиологический и ономасиологический подходы**

Семасиологический и ономасиологический подходы находятся в отношениях дополнения и взаимосвязи. Однако на практике используется один из них, что обусловлено целями и задачами определённого исследования и начальными теоретическими данными.

Согласно лингвистическому энциклопедическому словарю, ономасиология – это один из двух разделов семантики, противопоставленный семасиологии по направлению исследования от вещи или явления к мысли об этой вещи, явлении и их обозначению языковыми средствами [6].

Семасиология сосредоточена на семантической структуре слова или всей лексической системы языка и рассматривает лексическое значение слова как многокомпонентную структуру [11].

Смысловая структура значения слова состоит из ядра (основы, сигнификата, концептуального ядра значения), денотата (представления о конкретном предмете, который называется данным словом) и дополнительных смыслов (семантических долей, коннотаций), которые представлены ассоциативными возможностями слова [12].

Ономасиологический подход рассматривает содержательный аспект языковых единиц не с точки зрения их внутрисистемных значимостей, а с точки зрения предметной направленности, другими словами, соотносённости слов с внеязыковым предметным рядом как средств обозначения и именования последнего [13].

### **Особенности семантики прилагательных**

Прилагательные занимают особую позицию среди словесных знаков. Их специфичность заключается в том, что в их структуре совмещаются прагматический и семантический компоненты. Для них же характерно наличие субъективно-оценочных значений и соответствующих коннотаций. Ввиду того, что признак не существует автономно, вне своего носителя, сфера применения прилагательных зависит от объёма области денотатов – событий или явлений, которые обладают определённым признаком [14].

## Отбор исследуемых единиц

Эмоция - это нечто, что переживается как чувство (feeling), которое мотивирует, организует и направляет восприятие, мышление и действия. Кэррол Изард, американский психолог и профессор психологии, выделяет 11 базовых эмоций, которые ведут к различным внутренним переживаниям. *Интерес-волнение* и *радость* исследователь относит к положительным, *удивление* – к ситуативно обусловленным, а *печаль, гнев, отвращение, презрение, горе-страдание, стыд, вина и смущение* – к отрицательным [15]. Именно на эту классификацию мы и будем опираться в нашей практической работе.

I этап. В рамках обнаруженных прилагательных выделяются три группы, номинирующие эмоциональное состояние человека:

- прилагательные с позитивной семантикой (37 единиц, из них 21 выражают радость, 16 – интерес-волнение)
- прилагательные с негативной семантикой (88 единиц, из них 12 выражают страх, 2 – смущение, 3 – стыд и вину, 9 – горе-страдание, 5 – отвращение и презрение, 14 – гнев, 16 – печаль, 27 - тревогу)
- контекстуально обусловленные прилагательные (10 единиц - удивление)

Из них 1 единица относится к художественной литературе, а 11 - к разговорно-бытовому стилю.

II этап. Выделение определённых подгрупп в соответствии с семантикой прилагательных. В ходе отбора были выявлены некоторые прилагательные, выражающие а) страх; б) тревогу. Они не входят ни в одну группу классификации К. Изарда, однако, будет уместно включить их в анализ. В таблице эти категории выделены *курсивом*.

+	-	+/-
<i>Интерес-волнение:</i>	<i>Печаль:</i>	<i>Удивление:</i>

<p>Amazed, amused, intoxicated (literary), touched, flabbergasted, worked up, surprised, staggered, shocked, astounded, charmed, fascinated, interested, intrigued, overwhelmed</p> <p><b>Радость:</b> Blissful, bright, cheerful, ecstatic, happy, overjoyed, perky (inf.), pleased, radiant, relaxed, relieved, satisfied, chuffed (inf.), merry, jubilant, excited, berserk, flattered, thrilled, elated, exhilarated</p>	<p>Depressed, downhearted, disgruntled, glum, gutted (inf.), sad, sombre, solemn, shattered, overwrought, miserable, heartbroken, bored, humiliated, insulted, vexed</p> <p><b>Гнев:</b> Annoyed, angry, bitter, crazy (inf.), furious, mad, livid, indignant, incensed, het-up (inf.), berserk, aggravated, displeased, irritated</p> <p><b>Отвращение и Презрение:</b> Aghast, stupefied, staggered, shocked, devastated</p> <p><b>Горе-страдание:</b> Agitated, dejected, disappointed, dissatisfied, frustrated, wretched, upset, pained, hurt</p> <p><b>Стыд и Вина:</b> Sorry, penitent, ashamed</p> <p><b>Смущение:</b> Confused, embarrassed</p> <p><b>Страх:</b> <i>Afraid, apprehensive, frantic, frightened, petrified, terrified, scared, panic-stricken, horrified, flabbergasted, dismayed, threatened</i></p> <p><b>Тревога:</b> <i>Anxious, worried, uneasy,</i></p>	<p>Amazed, berserk (inf.), flabbergasted (inf.), excited, worked up (inf.), surprised, staggered, shocked, astounded, overwhelmed</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



	<i>uncomfortable, troubled, tense, stressed, screwed-up (inf.), perturbed, perplexed, nervous, keyed up, jumpy (inf.), jittery (inf.), highly-strung, harassed, amazed, excited, worked up, surprised, alarmed, astounded, concerned, distressed, disturbed, overwhelmed, puzzled</i>	
--	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--

В группу входят единицы, в дефинициях которых присутствует слово, «feeling», существительное или прилагательное, показывающие, какие чувства и эмоции испытывает человек. Ввиду того, что все словари дают различные трактовки определённых единиц, нам важно было показать, каким именно способом это сделано.

***Relaxed:***

- 1) *feeling happy and comfortable because nothing is worrying you [MED];*
- 2) *feeling calm, comfortable, and not worried or annoyed [LDCE];*
- 3) *calm and not anxious or worried [OALD].*

Данное прилагательное обозначает эмоциональное состояние человека, которое выражается через общее состояние. Например, *He is feeling more relaxed about her future now.* Он испытывает радость и спокойствие от того, что его будущее не сулит ничего плохо.

***Annoyed:***

- 1) *slightly angry [OALD];*
- 2) *slightly angry [LDCE];*
- 3) *feeling slightly angry or impatient [MED].*

Мы видим, что приведённые словари дают почти одинаковые значения. Наречие *slightly* показывает, что степень, в данном случае, злости и раздражения, относительно мала. Убедимся на примерах: *He was beginning to*

*get annoyed with me about my carelessness. We were all annoyed with him for forgetting us.*

***Amazed:***

1) *extremely surprised [OALD];*

2) *very surprised [LDCE];*

3) *very surprised [MED].*

«Очень удивлённый» - основная сема в данном случае. Человек может быть удивлён и испытывать различные эмоции. Рассмотрим два примера.

*He was amazed at her knowledge of French literature.* Здесь мы видим отражение положительной эмоции - человек удивлён знаниями другого человека. А в примере *We were absolutely shocked and amazed at the response to our appeal*, мы чётко видим проявление отрицательной, негативной эмоции – мы удивлены ответом на нашу апелляцию. Зачастую, требуется наличие какого-либо прилагательного, чтобы выявить семантику второго, как в этом примере. Прилагательное «shocked» имеет отрицательную семантику. Следовательно, в данном контексте, следующее за ним прилагательное «amazed» приобретает также негативное значение.

В ходе анализа единиц с позитивной и негативной семантикой был выявлен ряд дифференциальных признаков. Все эмоции выражаются через поведение человека, его действия, а также при помощи наречий степени, меры и количества, что позволяет говорить о разной эмоциональной силе.

В данной работе мы попытались дать комплексное описание семантики имён прилагательных, обозначающих эмоциональное состояние человека.

В ходе анализа были использованы метод сплошной выборки и описательный метод, а также дефиниционный метод как разновидность компонентного анализа. Это позволило выявить интегральные и дифференциальные семантические признаки исследуемых прилагательных, номинирующих эмоциональное состояние человека, а также дало возможность классифицировать исследуемые единицы по группам и подгруппам, в зависимости от их семантики.

Все прилагательные, с учётом их дефиниций, были разделены на 3 группы и соответствующие им подгруппы, различными по семантике:

- 1) прилагательные, обозначающие эмоциональное состояние человека, с позитивной семантикой;
- 2) прилагательные, обозначающие эмоциональное состояние человека, с негативной семантикой;
- 3) контекстуально обусловленные прилагательные, обозначающие эмоциональное состояние человека.

В данном исследовании мы затронули проблему коннотативного значения, поэтому мы разделили выделенные единицы на следующие группы: положительные, отрицательные и контекстуально обусловленные.

Также мы рассмотрели, каким образом контекст влияет на значение одного и того же прилагательного.

Таким образом, были выявлены и рассмотрены прилагательные с позитивной семантикой (37 единицы); прилагательные с негативной семантикой (88 единиц) и контекстуально обусловленные прилагательные (10 единиц). На следующем этапе исследования выявлены особенности каждой лексемы обозначать ту или иную эмоцию в соответствии с классификацией эмоций, предложенной К. Изардом.

#### **Список использованных источников**

1. Ожегов С. И., Шведова Н. Ю. Толковый словарь русского языка / С. И. Ожегов, Н. Ю. Шведова. М.: Оникс, 2008. 736 с.
2. Левицкая Т.Р., Фитерман А.М. Теория и практика перевода с английского языка на русский / Т. Р. Левицкая, А. М. Фитерман. М.: Изд-во лит. на иностр. яз., 1963. 264 с.
3. Никитин М. В. Лексическое значение слова: Структура и комбинаторика / М. В. Никитин. М.: Высш. шк., 1983. 127 с.

4. Стернин И. А. Лексическое значение слова в речи / И. А. Стернин. Воронеж: Изд-во Воронежского ун-та, 1985. 170 с.
5. Фреге Г. Смысл и денотат//Семиотика и информатика. Вып. 8 / Н. Фреге. М, 1977. 29 с.
6. Лингвистический энциклопедический словарь. М.: Советская энциклопедия, 1990.
7. Гак В. Г. Сопоставительная лексикология / В. Г. Гак. М.: Международные отношения, 1977. 264 с.
8. Степанова Г. В., Шрамм А. Н. Введение в семасиологию русского языка: учебное пособие / Г. В. Степанова. Калининград: КГУ, 1980. 72 с.
9. Кобозева И. М. Лингвистическая семантика / И. М. Кобозева. М.: Наука, 2000. 350 с.
10. Филин Ф. П. О лексико-семантических группах слов / Ф. П. Филин. Киев: София, 1957. С. 229-239.
11. Кольцова О. В. Лексико-семантическая группа как единица описания языковой картины мира // Известия Саратовского университета. Сер. Социология. Политология. Т.10. Вып.1. / О. В. Кольцова. Саратов.: Изд-во СГУ, 2010. С. 66-72.
12. Колчина О. Н. Семасиологический и ономаσιологический подходы к изучению языковой личности / О. Н. Колчина. Нижний Новгород: Нижегородский ун-т им. Н. И. Лобачевского 2010. С.332-335.
13. Степанов Ю. С. Семиотика / Ю. С. Степанов. М.: Наука, 1986. 240с.
14. Вольф Е. М. Функциональная семантика оценки / Е. М. Вольф. М.: Наука, 2002. 280с.
15. Изард К. Э. Психология эмоций / К. Э. Изард. СПб.: Питер, 1999. 464 с.